

PL Instrukcja obsługi
Ręczna pilarka tarczowa z laserem

RUS Руководство по эксплуатации
торцовой и усорезной пилы

Einhell[®]

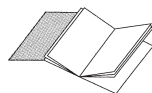
5



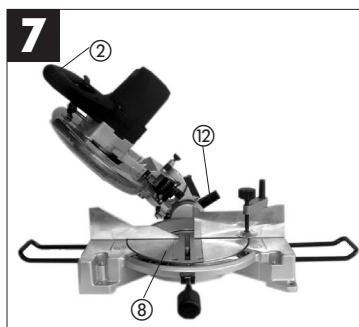
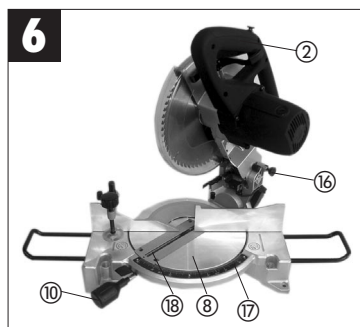
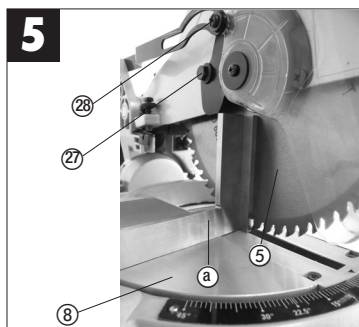
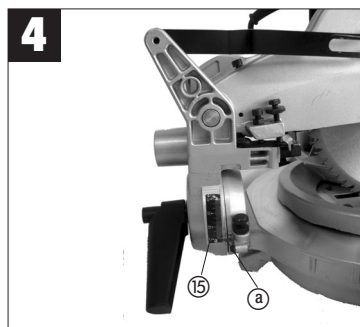
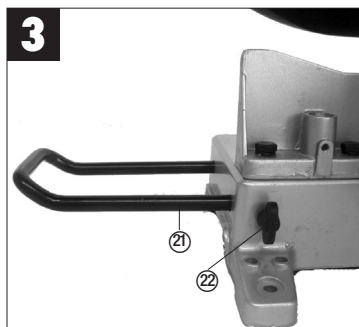
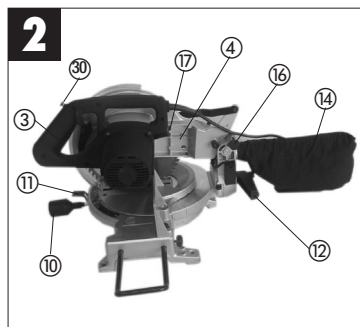
Art.-Nr.: 43.001.10

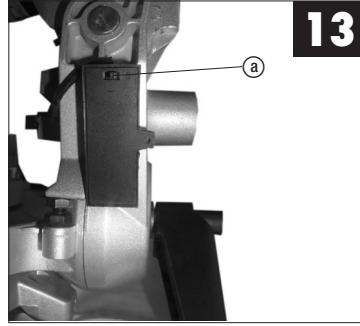
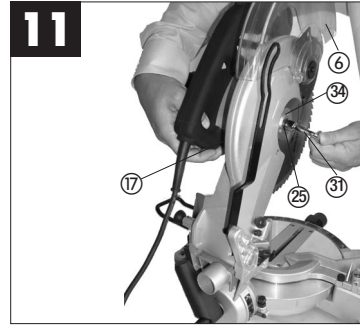
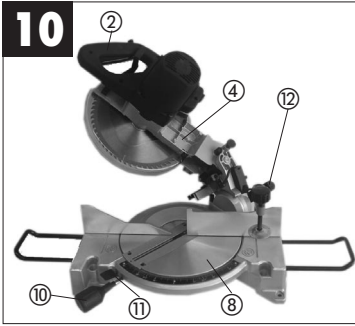
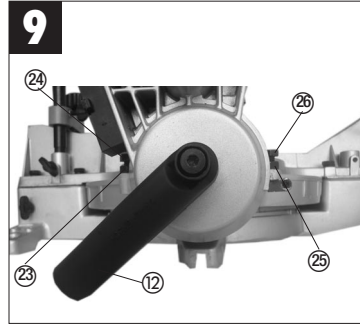
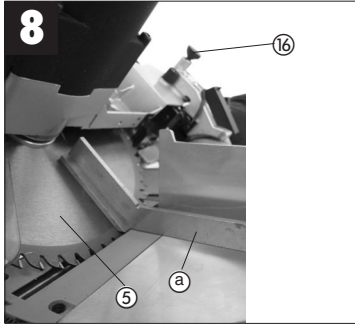
I.-Nr.: 01054

KGSL 250/2



- Ⓟ Prosimy rozłożyć instrukcję na stronach 2-5
- Ⓢ Пож алыста, откройте руководство на странице 2-5





PL

1. Opis urządzenia (rys. 1/2)

1. dźwignia odblokowująca
2. Uchwyt
3. Włącznik/wyłącznik
4. Głowica maszyny
5. Tarcza pilarska
6. Osłona tarczy pilarskiej, ruchoma
7. Szyba oporowa
8. Płyta obrotowa
9. Płyta podstawowa nieruchoma
10. śruba ustalająca
11. Zapadka
12. śruba mocująca
13. Podpórka przedmiotu obrabianego
14. Worek na strużyny
15. Skala kątowna
16. Sworzeń zabezpieczający
17. Skala (płyta obrotowa)
18. Kątownik

2. Zakres dostawy:

- Ręczna pilarka tarczowa z laserem
- Klucz sześciokątny (31)
- Uchwyt zaciskowy (34)

3. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ręczna pilarka tarczowa KGSL 250/2 służy co przecinania drewna i tworzyw sztucznych, odpowiednio do wielkości urządzenia.

Pilarka nie nadaje się do cięcia drewna opałowego. Urządzenie wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

Każde inne, wychodzące poza ten zakres zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody i okaleczenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik / obsługujący, a nie producent.

Wolno stosować tylko tarcze pilarskie odpowiednie dla tej maszyny. Stosowanie wszelkiego rodzaju ściernic tarczowych do cięcia jest zabronione.

Do zgodnego z przeznaczeniem stosowania pilarki należy również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji montażu i wskazówek eksploatacyjnych w instrukcji obsługi.

Osoby, które obsługują i konserwują maszynę, muszą się z nimi zapoznać oraz zostać pouczone o możliwych niebezpieczeństwach.

Poza tym należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów w sprawie zapobiegania wypadkom (BHP).

Należy stosować się do pozostałych ogólnych zasad z dziedziny higieny pracy i techniki bezpieczeństwa.

6

Zmiany dokonane w maszynie całkowicie wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane na skutek tego szkody. Pomimo zgodnego z przeznaczeniem stosowania nie można całkowicie wyeliminować określonych czynników ryzyka resztkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę maszyny mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Dotknięcie tarczy w nieosłoniętym obszarze pilarki
- Sięgnięcie do pracującej tarczy (rana cięta)
- Odrzucenie przedmiotu obrabianego i jego części.
- Pęknięcia tarczy.
- Wyrzucenie wadliwych płytek ze spieków węglkowych tarczy pilarskiej.
- Uszkodzenia słuchu w wypadku niestosowania wymaganych słuchawek ochronnych.
- Szkodliwe dla zdrowia emisje pyłów drzewnych w przypadku wykonywania prac w zamkniętych pomieszczeniach.

4. Ważne wskazówki

Należy starannie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek. Prosimy zapoznać się na podstawie tej instrukcji z urządzeniem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

- W wypadku wszelkich prac nastawczych i konserwacyjnych wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Przekazać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa wszystkim osobom, które pracują przy maszynie.
- Nie używać pilarki do cięcia drewna na opał.
- Ostrożnie! Wirująca tarcza pilarska stwarza niebezpieczeństwo okaleczenia rąk i palców.
- Przed uruchomieniem sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem sieciowym.
- Jeśli potrzebny jest kabel przedłużający, upewnić się, czy jego przekrój jest wystarczający dla prądu pobieranego przez pilarkę.
Min. przekrój 1,5 mm²
- Bęben kablowy stosować tylko w stanie rozwiniętym.
- Nie nosić pilarki trzymając za kabel zasilający.
- Nie narażać pilarki na działanie deszczu i nie używać w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.

- Zadbaj o dobre oświetlenie stanowiska pracy.
- Nie piłować w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
- Nosić odpowiednie ubranie robocze! Wirująca tarcza pilarska może zaczepić za obszerne ubranie lub biżuterię.
- Osoba obsługująca musi mieć ukończone co najmniej 18 lat, uczniowie odbywający przyuczenie do zawodu min. 16 lat, ale tylko pod nadzorem.
- Nie dopuszczać dzieci do podłączonego do sieci urządzenia.
- Sprawdzić przewód zasilający.
Nie stosować wadliwych lub uszkodzonych przewodów zasilających.
- W miejscu pracy nie trzymać odpadków drewna i rozrzuconych części.
- Nie wolno odwracać uwagi osób pracujących przy maszynie.
- Zwrócić uwagę na kierunek obrotów silnika i tarczy pilarskiej.
- W żadnym wypadku nie wolno po wyłączeniu napędu hamować tarczy pilarskiej przez naciskanie z boku.
- Zakładać tylko dobrze naostrzone tarcze pilarskie, nie posiadające rysów i deformacji.
- Stosować do maszyny tylko narzędzia, które odpowiadają wymogom normy prEN 847-1: 2003.
- Natychmiast wymieniać wadliwe tarcze pilarskie.
- Nie stosować tarcz pilarskich, które nie odpowiadają parametrom podanym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Zapewnić, by strzałka na tarczy zgadzała się ze strzałką umieszczoną na urządzeniu.
- Upewnić się, czy tarcza w żadnym położeniu nie dotyka płyty obrotowej, obracając ją ręcznie w położeniu 45° i 90°, po uprzednim wyciągnięciu wtyczki z gniazdka. W razie potrzeby wyregulować głowicę pilarki na podstawie pkt. C/F.
- Zapewnić, by wszystkie urządzenia zabezpieczające i osłony tarczy pracowały prawidłowo.
- Ruchomego kołpaka ochronnego nie wolno zaciskać w stanie otwartym.
- Nie wolno demontować lub uszkadzać urządzeń zabezpieczających i osłon maszyny.
- Niezwłocznie wymieniać uszkodzone lub wadliwe urządzenia zabezpieczające i osłony.
- Nie wolno ciąć przedmiotów, które są za małe, aby można je było bezpiecznie trzymać w ręce.
- Unikać niezręcznych pozycji rąk, przy których wskutek nagłego obsunięcia jedna lub dwie ręce dotknęłyby tarczy pilarskiej.
- W wypadku długich przedmiotów wymagana jest dodatkowa podpora (stół, kozły itp.), aby uniknąć przechylenia maszyny.
- Okrągłe przedmioty, jak pręty na kołki itp., należy zawsze mocować w odpowiednim uchwycie.
- Nie pilowanej części przedmiotu nie mogą znajdować się gwoździe lub inne ciała obce.
- Pozycja robocza: stać zawsze bokiem do tarczy pilarskiej.
- Nie obciążać maszyny w takim stopniu, żeby spowodować jej zatrzymanie.
- Mocno dociskać przedmiot do płyty roboczej i szyny oporowej, aby uniknąć chwiania się lub przekreślenia przedmiotu.
- Upewnić się, czy odcięte kawałki mogą być samoczynnie usuwane w bok od tarczy pilarskiej. W przeciwnym razie możliwe jest, że zostaną pochwycone i wyrzucone przez tarczę pilarską.
- Nigdy nie ciąć kilku przedmiotów jednocześnie.
- Nigdy nie usuwać przy wirującej tarczy pilarskiej luźnych drzazg, strużyn lub zakleszczonych kawałków drewna.
- W celu usunięcia zakłóceń lub wyjęcia zakleszczonych kawałków drewna wyłączyć maszynę, wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Przebrojenie oraz prace nastawcze, pomiarowe i związane z czyszczeniem przeprowadzać tylko przy wyłączonym silniku. Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Sprawdzić przed włączeniem, czy usunięto klucze i narzędzia do nastawiania.
- Opuszczając stanowisko pracy, wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Instalację elektryczną, naprawy i prace konserwacyjne mogą wykonywać tylko fachowcy.
- Wszystkie urządzenia zabezpieczające i osłony natychmiast zamontować po zakończonej naprawie lub konserwacji.
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa pracy i konserwacji oraz zachować wymiary podane w rozdziale Dane techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów w sprawie zapobiegania wypadkom, powszechnie uznanych reguł techniki bezpieczeństwa.
- Stosować się do instrukcji stowarzyszenia zawodowego ubezpieczenia od wypadków (RFN, VBG 7).
- Przy każdej czynności podłączyć urządzenie do odsysania pyłu.
- Praca w zamkniętych pomieszczeniach jest dopuszczalna tylko z odpowiednim odsysaniem pyłu i strużyn.

PL

- Pilarkę należy podłączyć do gniazda wtykowego z wtykiem ochronnym 230 V, z bezpiecznikiem min. 10 A.
- Nie stosować maszyn o małej mocy do ciężkich prac.
- Nie używać kabla do celów, do których nie jest on przeznaczony!
- Dbać o pewną postawę ciała i cały czas utrzymywać równowagę.
- Sprawdzić, czy narzędzie nie ma ewentualnych uszkodzeń!
- Przed dalszym stosowaniem narzędzia starannie sprawdzić urządzenia zabezpieczające, osłony lub lekko uszkodzone części, czy prawidłowo funkcjonują zgodnie ze swoim przeznaczeniem.
- Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują prawidłowo i nie zakleszczają się, lub czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie wymagania, aby zapewnić prawidłową pracę narzędzia.
- Uszkodzone urządzenia zabezpieczające, osłony i części muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione w autoryzowanym warsztacie serwisowym, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.
- Wymianę uszkodzonych włączników należy powierzyć warsztatowi serwisowemu producenta.
- Urządzenie to odpowiada stosownym przepisom bezpieczeństwa, naprawy może przeprowadzać tylko fachowiec elektryk, używając oryginalnych części zamiennych; w przeciwnym razie użytkownicy zagrożeni są wypadkiem.
- Podczas wykonywania prac pionowych zachować ostrożność.
- Uwaga, szczególna ostrożność wskazana jest przy podwójnych cięciach ukośnych.
- Nie przeciążać elektronarzędzia!
- Nosić okulary ochronne.
- Przy pracach wytwarzających dużo pyłu używać maski przeciwpyłowej.
- Sprawdzić, czy kabel urządzenia / przedłużacz nie są uszkodzone. Przy cięciach w płaszczyźnie pionowej należy zachować ostrożność.
- Uwaga, przy wykonywaniu podwójnych cięć ukośnych wymagana jest szczególna ostrożność
- Przy pracach wytwarzających pył należy używać maski przeciwpyłowej
- Kontrolować przewód elektronarzędzia / przedłużacz na obecność uszkodzeń.

Uwaga:

8


Promieniowanie laserowe
Nie patrzeć w promień lasera
Klasa lasera 2

Zabezpiecz siebie i swoje otoczenie przed zagrożeniem wypadkowym, stosując odpowiednie środki ostrożności.

- Nie wolno patrzeć nieosłoniętymi oczami bezpośrednio w promień lasera.
- Nie patrzeć w wiązkę promieni lasera.
- Nie wolno kierować promienia laserowego na powierzchnie odbijające promienie oraz na ludzi i zwierzęta. Również laser o małej mocy może spowodować uszkodzenie wzroku.
- Uwaga – w przypadku zastosowania innych metod pracy niż tutaj wymienione, można się narazić na niebezpieczne działanie promieniowania.
- Nie wolno otwierać modułu lasera
- Jeśli pilarka tarczowa jest przez dłuższy czas nieużytkowana, należy wyjąć baterie.


Nosić okulary ochronne

Nosić słuchawki ochronne

Nosić maskę przeciwpyłową
Wartości emisji hałasu

- Hałas emitowany przez pilarkę mierzy się wg DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 aneks A: 2/95. Hałas na stanowisku pracy może przekroczyć 85 dB (A). W tym wypadku konieczne jest dla użytkownika stosowanie środków zabezpieczających przed hałasem. (Nosić słuchawki ochronne!)

Bieg jałowy

| | |
|-----------------------------|-------------|
| Poziom ciśnienia akust. LPA | 89,2 dB(A) |
| Poziom mocy akust. LWA | 102,2 dB(A) |

Podane wartości są wartościami emisji i nie muszą jednocześnie stanowić bezpiecznych wartości dla stanowiska pracy. Chociaż istnieje korelacja między poziomami emisji i imisji, nie można na tej podstawie wnioskować, czy potrzebne są dodatkowe środki ostrożności, czy też nie. Czynniki, które mogą

wpływać na aktualny poziom emisji na stanowisku pracy, obejmując czas oddziaływań, specyfikę pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, np. liczbę maszyn i innych sąsiednich procesów. Bezpieczne wartości dla stanowiska pracy mogą też różnić się w poszczególnych krajach. Informacja ta powinna jednak umożliwić użytkownikowi lepsze oszacowanie zagrożenia i ryzyka.

5. Dane techniczne

| | |
|--|------------------------|
| Silnik prądu przemiennego | 230 V ~ 50 Hz |
| Pobór mocy P1 | 1600 W |
| Rodzaj pracy | S1 |
| Prędkość obrotowa biegu jałowego no | 4600 min ⁻¹ |
| Tarcza pilarska zbrojona twardymi spiekami | Ø 250 x Ø 30 x 3 mm |
| Liczba zębów | 60 |
| Powierzchnia ustawienia | 460 x 220 |
| Zasięg wychylenia | -45° / 0° +45° |
| Cięcie ukośne | 0° do 45° w lewo |
| Szerokość piły przy 90° | max. 115 x 90 mm |
| Szerokość piły przy 45° | max. 75 x 90 mm |
| Szerokość piły przy 2 x 45° (podwójne cięcie ukośne) | max. 75 x 40 mm |
| Klasa lasera | 2 |
| Długość fali lasera | 650 nm |
| Moc lasera | ≤ 1 mW |
| Zasilanie modułu lasera | 2x1,5 V Micro (AAA) |

6. Przed uruchomieniem

- Ustawić maszynę stabilnie, tzn. przykręcić na stałe śrubami do stołu warsztatowego, stojaka uniwersalnego itp.
- Przed uruchomieniem muszą być prawidłowo zamontowane osłony i urządzenia zabezpieczające.
- Tarcza pilarska musi się swobodnie obracać.
- W wypadku już obrabianego drewna uważać na ciała obce, np. gwoździe, śruby itd.
- Przed użyciem włącznika / wyłącznika upewnić się, czy tarcza pilarska jest właściwie zamontowana i czy lekko poruszają się części ruchome.
- Sprawdzić przed podłączeniem maszyny, czy dane na tabliczce znamionowej zgadzają się z wartością napięcia w sieci zasilającej.

7. Montaż i obsługa

Montaż pilarki (rys. 1/3/12)

- Założyć obydwa uchwyty przedmiotu obrabianego (13) do przewidzianych w tym celu otworów (21) umieszczonych z boku urządzenia i umocować śrubami motylkowymi (22).
- Uchwyt mocujący (19) należy włożyć do obydwu otworów (20) umieszczonych na górze prowadnicy i umocować śrubą motylkową (33).
- Zamocować dodatkowy wspornik (32) na tylnej ścianie maszyny!

A.) Ustawianie pilarki (rys.1/2)

- W celu zmiany położenia płyty obrotowej (8) poluzować o ok. 2 obroty uchwyt ustalający (10) i nacisnąć zapadkę (11), aby odblokować płytę obrotową (8).
- Płyta obrotowa (8) zatrząskuje się przy ustawieniu 0°, 15°, 22,5°, 30° i 45°. Po zatrzasknięciu zapadki (11), płytę obrotową (8) należy dodatkowo zablokować przez dokręcenie uchwyty ustalającego (10).
- Jeżeli konieczne jest ustawienie płyty obrotowej (8) pod innym kątem, należy zrobić to, blokując płytę obrotową (8) tylko przy pomocy uchwyty ustalającego (10).
- Pilarkę odblokowuje się w dolnym położeniu, lekko naciskając do dołu głowicę maszyny (4) i jednocześnie wyciągając sworzeń zabezpieczający (16) ze wspornika silnika.
- Odchylić do góry głowicę maszyny (4), aż zatrzasknie się hak zabezpieczający.
- Głowicę pilarki (4) można ustawić maksymalnie pod kątem 45°, obracając śrubę ustalającą (12) w lewo
- Sprawdzić zgodność napięcia sieciowego z tabliczką znamionową i podłączyć maszynę do zasilania.

B.) Cięcie poprzeczne 90° i ustawienie płyty obrotowej 0° (Rys. 1)

- Pilarkę uruchamia się wciskając jednocześnie wyłącznik główny (3) i przycisk wyłącznika bezpieczeństwa (30).
- **Uwaga!** Materiał przeznaczony do piłowania docisnąć do podstawy maszyny i zabezpieczyć uchwytem zaciskowym (19), tak aby nie przesunął się podczas cięcia.
- Po włączeniu pilarki odczekać, aż tarcza (5) osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
- Nacisnąć z boku dźwignię odblokowującą (1) i trzymając za rączkę (2) przesunąć głowicę pilarki równomiernie przez obrabiany przedmiot, lekko dociskając ją do dołu.
- Po zakończeniu piłowania ponownie sprawdzić głowicę do górnego położenia spoczynkowego i

PL

zwołnic włącznik/wyłącznik (3).

Uwaga! Pod wpływem sprężyny odwodzącej głowica automatycznie podnosi się do góry, tzn. po zakończeniu cięcia nie puszczać uchwytu (2), lecz powoli odwodzić głowicę do góry, lekko naciskając w przeciwnym kierunku.

C.) Dokładne ustawienie szyny oporowej do cięcia poprzecznego 90° (rys. 4/5)

- Opuścić głowicę maszyny (4) w dół i zablokować sworzniem zabezpieczającym (16).
- Poluzować śrubę mocującą (12).
- Między podstawą obrotową (8) i tarczą pilarską (5) przyłożyć kątownik oporowy (a).
- Poluzować przeciwnakrętkę (23) i przestawić śrubę regulacyjną (24) na tyle, aby kąt między tarczą pilarską (5) a płytą obrotową (8) wynosił 90°.
- Aby to ustawienie zablokować, należy dokręcić przeciwnakrętkę (23).

D.) Cięcie poprzeczne 90° i ustawienie płyty obrotowej 0° - 45° (rys. 6)

Pilarką KGSL 250/2 można wykonywać cięcia ukośne pod kątem 0° - 45° po lewej i prawej stronie szyny oporowej.

- Poluzować płytę obrotową (8), odkręcając uchwyt ustalający (10) i naciskając zapadkę (11).
- Płytę obrotową (8) ustawić przy pomocy uchwytu (2) pod żądanym kątem, tzn. oznaczenie (a) na płycie obrotowej musi się zgadzać z żądaną wartością kąta (17) na nieruchomej płycie podstawowej (9).
- Ponownie dociągnąć uchwyt ustalający (10), aby zablokować płytę obrotową (8).
- Wykonać cięcie, jak opisano w punkcie B.).

E.) Cięcie ukośne 0° - 45° i ustawienie płyty obrotowej 0° (Rys. 4/7)

Pilarką KGSL 250/2 można wykonywać cięcia ukośne pod kątem 0° - 45° na lewo do powierzchni roboczej.

- Ustawić głowicę maszyny (4) w górnym położeniu.
- Płytę obrotową (8) zablokować w położeniu 0°.
- Odkręcić śrubę mocującą (12) i przy pomocy rączki (2) przechylić głowicę pilarki (4) w lewo, aż wskazówka (a) wskaże żądany kąt (15).
- Ponownie dociągnąć nakrętkę ustalającą (12) i wykonać cięcie, jak opisano w punkcie B.).

F.) Dokładne ustawienie szyny oporowej do

cięcia ukośnego 45° (rys. 8/9)

- Opuścić głowicę maszyny (4) w dół i zablokować sworzniem zabezpieczającym (16).
- Zablokować płytę obrotową (8) w położeniu 0°.
- Odkręcić śrubę mocującą (12) i przy pomocy rączki (2) przechylić głowicę pilarki (4) w lewo, na ustawienie pod kątem 45°.
- Między płytą obrotową (8) a tarczą pilarską (5) przyłożyć kątownik oporowy 45° (a).
- Poluzować przeciwnakrętkę (25) i przestawić śrubę regulacyjną (26) na tyle, żeby kąt między tarczą pilarską (5) a płytą obrotową (8) wynosił dokładnie 45°.
- Aby zablokować to ustawienie, należy dokręcić ponownie przeciwnakrętkę (25).

G.) Cięcie ukośne 0° - 45° i ustawienie płyty obrotowej 0° - 45° (rys. 10)

Pilarką KGSL 250/2 można wykonywać cięcia ukośne pod kątem 0° - 45° na lewo do powierzchni roboczej i jednocześnie pod kątem 0° - 45° do szyny oporowej (podwójne cięcie ukośne).

- Ustawić głowicę maszyny (4) w górnym położeniu.
- Zwołnic płytę obrotową (8), luzując uchwyt ustalający (10) i naciskając zapadkę (11).
- Trzymając za uchwyt (2) ustawić płytę obrotową (8) pod pożądanym kątem (zob. także punkt D).
- Aby unieruchomić podstawę obrotową należy mocno dokręcić pokrętko ustalające (10).
- Odkręcić śrubę mocującą (12) i przy pomocy rączki (2) przechylić głowicę pilarki (4) w lewo na żądany kąt (patrz też punkt E).
- Ponownie mocno dokręcić śrubę mocującą (12).
- Wykonać cięcie, jak opisano w punkcie B.).

H. Odsysanie strużyn (rys. 2)

Pilarka jest wyposażona w worek wytapujący strużyny (14).

Worek na strużyny (14) można zdjąć w kierunku do tyłu, dociskając do siebie obydwie obejmy (27) i opróżnić, otwierając na spodzie zamek błyskawiczny.

I. Wymiana tarczy pilarskiej (rys. 5/11)

- Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Odchylić do góry głowicę maszyny (4).
- Wykręcić obydwie śruby (27, 28) i podnieść do góry osłonę blaszaną z ruchomą osłoną tarczy pilarskiej (6).
- Mocno dociśnąć blokadę wałka pilarki (17) i wolno pokręcać śrubę kołnierza (25) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Po max. jednym pełnym obrocie blokada wałka pilarki

zatrzaśnie się.

- Teraz używając trochę więcej siły odkręć śrubę kołnierza (25) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Całkiem wykręć i wyjąć śrubę kołnierza (25).
- Zdjąć tarczę pilarską (5) z wewnętrznego kołnierza i wyciągnąć na zewnątrz.
- Zdjąć tarczę pilarską (5) z wewnętrznego kołnierza i wyciągnąć do dołu.
- Założyć nową tarczę wykonując czynności w odwrotnej kolejności i dociągnąć śruby.
Uwaga! Skos tnący zębów, tzn. kierunek obrotów tarczy musi zgadzać się z kierunkiem strzałki na kadłubie pilarki.
- Przed zamontowaniem tarczy starannie oczyścić kołnierze mocujące.
- Zamontować z powrotem ruchomą osłonę tarczy pilarskiej (6), wykonując czynności w odwrotnej kolejności.
- Przed rozpoczęciem pracy z pilarką należy sprawdzić, czy funkcjonują wszystkie zabezpieczenia i osłony.

J. Działanie lasera (rys. 13)

- Za pomocą włącznika (a) można włączyć lub wyłączyć laser.
- Laser rzuca promień na przecinany przedmiot.
- Za pomocą lasera można wykonać cięcia z najwyższą dokładnością.

8. Konserwacja

- Stale utrzymywać czystość i drożność szczelin wentylacyjnych.
- Regularnie usuwać z maszyny pył i zanieczyszczenia. Czyszczenie najlepiej przeprowadzać sprężonym powietrzem lub szmatką.
- Wszystkie ruchome części smarować w regularnych odstępach czasu.
- Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego nie używać środków o działaniu żrącym.

9. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

RUS**1. Компоненты устройства (рис.1)**

1. деблокировочный рычаг
2. рукоятка
3. переключатель вкл., выкл.
4. головка машины
5. полотно пилы
6. защитное устройство полотна пилы, подвижное
7. упорная шина
8. поворотный стол
9. нижняя пластина, стационарная
10. фиксирующая рукоятка
11. стопорная собачка
12. зажимной винт
13. подставка для обрабатываемой детали
14. мешок для опилок
15. шкала
16. стопорный палец
17. шкала (поворотный стол)

2. Состав поставки

- Твердосплавное полотно пилы
- шестигранный ключ (31),
- торцовая и усорезная пила
- устройство фиксации (34)
- мешок для улавливания опилок (14)

3. Использование по назначению

Торцовая и усорезная пила предназначена для обработки торцов предметов из дерева и пластмассы, в соответствии с ее размерами. Пила не предназначена для резки дров. Машина должна использоваться только по назначению.

Любое другое, выходящее за эти рамки использование является не соответствующим назначению. За все возникшие в результате такого использования убытки или травмы любого рода ответственность несет пользователь/работавший с устройством, а не изготовитель.

Разрешается использование только соответствующих машине ножовочных полотен. Запрещено использование отрезных дисков любого вида.

Использование по назначению включает в себя также соблюдение правил техники безопасности а также указаний, содержащихся в руководстве по монтажу и эксплуатации.

Лица работающие с машиной и обслуживающие ее должны пройти инструктаж по работе с ней и возможным опасностям.

Кроме того необходимо строго соблюдать действующие предписания по предупреждению травматизма.

Соблюдайте прочие общие правила из области рабочей медицины и технической безопасности. Несанкционированные изготовителем изменения конструкций машины полностью исключают ответственность изготовителя за возникшие в связи с этим убытки.

Несмотря на следование предписаниям использования по назначению, не может быть полностью устранено возникновение прочих факторов риска. В зависимости от конструкции и строения машины могут возникнуть следующие опасности.

- прикосновение к полотну пилы в незакрытой области пилы
- прикосновение к двигающемуся полотну пилы (опасность пореза)
- отдача обрабатываемого предмета и его частей
- сломы полотна пилы
- выброс отколовшихся частей полотна пилы из закаленного металла
- повреждение органов слуха если не используются необходимые средства защиты
- образование опасной для здоровья концентрации древесной пыли при работах в закрытом помещении

4. Важные указания

Пожалуйста, внимательно прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям. При помощи настоящего руководства по эксплуатации ознакомьтесь с устройством, правильным обращением с устройством, а также указаниями по технике безопасности.

 Указания по технике безопасности

- При всех работах по регулировке и техобслуживанию вынуть штекер из розетки электросети.
- Ознакомьте всех работающих с машиной с указаниями по технике безопасности.
- Не используйте пилу для распиливания дров.
- Осторожно! Вращающееся полотно пилы представляет опасность для рук и особенно пальцев.
- Убедитесь перед первым пуском, что

указанное на типовой табличке напряжение соответствует напряжению в электросети.

- Перед использованием удлинительного кабеля необходимо убедиться, что его поперечное сечение является достаточным для потребления тока. Минимальное поперечное сечение 1,5 мм².
- Кабель на катушке использовать только в полностью размотанном состоянии.
- Не переносить пилу за сетевой кабель.
- Не подвергайте воздействию дождя и не используйте машину во влажной и сырой среде.
- Обеспечьте хорошее освещение.
- Не используйте пилу вблизи от горючих жидкостей или газов.
- Используйте подходящую рабочую одежду! Просторная одежда и украшения могут зацепиться за вращающееся полотно пилы.
- Работающий с устройством должен быть старше 18 лет, ученик может иметь возраст минимум 16 лет, но работать только под присмотром.
- Не допускайте детей к подключенному к электросети устройству.
- Проконтролируйте сетевой кабель. Запрещено использовать неисправные или поврежденные кабели подключения.
- Удаляйте с рабочего места отходы дерева и свободнолежащие предметы.
- Запрещено отвлекать работающего с машиной.
- Учтите направление вращения двигателя и полотна пилы.
- Запрещено тормозить боковым нажатием полотна пилы после отключения привода.
- Устанавливайте только хорошо наточенные, не имеющие трещины и не гнутые ножовочные полотна.
- Разрешается использовать только инструменты для машины, которые соответствуют нормам 847-1.
- Неисправные ножовочные полотна необходимо сразу заменить.
- Запрещено использовать ножовочные полотна, не соответствующие приведенным в настоящем руководстве по эксплуатации параметрам.
- Убедитесь, что стрелка на полотне пилы совпадает с нанесенной на устройстве стрелкой.
- Убедитесь, что полотно пилы ни в одном из положений не прикасается к поворотному столу, вращая полотно пилы рукой в положении 45 и 90 с вынутым из розетки штекером. вновь отрегулировать головку пилы в соответствии с разделами C/F .
- Необходимо убедиться, что все устройства, закрывающие полотно пилы, работают безукоризненно.
- Подвижный защитный кожух не должен заклинивать в открытом положении.
- Запрещено демонтировать защитные устройства машины или выводить их из строя.
- Поврежденные или неисправные защитные приспособления необходимо немедленно заменить.
- Не обрабатывайте детали если они имеют слишком мелкий размер для того, чтобы их удерживать рукой.
- Избегайте неудобных положений рук, при которых одна или обе руки в результате внезапного соскальзывания могут прикоснуться к полотну пилы.
- При обработке длинных деталей необходимо использовать дополнительные подставки (стол, козлы и т.д.) для того, чтобы предотвратить опрокидывание машины.
- Круглые детали такие, как шпоночные штыри и т. д. должны быть прочно зафиксированы при помощи специального устройства.
- В распиливаемой детали не должно находиться ни гвоздей ни прочих посторонних предметов.
- Работающий должен всегда находиться сбоку от полотна пилы.
- Не допускайте полной остановки машины под воздействием чрезмерной нагрузки.
- Всегда сильно прижимайте обрабатываемую деталь к рабочей пластине и упорной шине для того, чтобы не допустить поворота детали.
- Убедитесь, что Вы можете удалять обрезки сбоку от полотна пилы. В противном случае они могут быть захвачены и отброшены полотном пилы.
- Не обрабатывайте несколько деталей одновременно.
- Запрещено удалять щепки, стружку или зажатые деревянные детали при вращающемся полотне пилы.
- Перед устранением неисправностей и удалением зажатых деревянных деталей отключите машину. - Выньте штекер из розетки-
- Работы по переделке, а также регулировке, измерению и очистке разрешается производить только при выключенном двигателе. - Выньте штекер из розетки-
- Перед включением убедитесь в том, что

RUS

- удалены ключи и регулирующий инструмент.
- Перед тем, как Вы покинете рабочее место выключите двигатель и выньте штекер из розетки.
- Работы на электрических частях, ремонтные работы и работы по уходу разрешено осуществлять только специалистам.
- После завершения работ по ремонту и уходу все предохранительные и защитные приспособления должны быть сразу установлены на прежнее место.
- Необходимо следовать указаниям по технике безопасности, эксплуатации, проведению работ по уходу изготовителя, а также учитывать технические параметры, приведенные в руководстве.
- Необходимо следовать общеизвестным предписаниям по технике безопасности и соблюдать прочие общепринятые правила по технике безопасности.
- Следуйте предписаниям брошюры профсоюза (7).
- При всех работах используйте устройство для отсоса пыли.
- Работы в закрытых помещениях разрешено осуществлять только с соответствующей вытяжной установкой.
- Торцовую пилу нужно включать в розетку 230 в с защитным контактом и с предохранителем минимально 10 А.
- Не используйте машины с малой мощностью для тяжелых работ.
- Не используйте кабель в целях для которых он не предназначен!
- Обеспечьте надежное положение тела и сохраняйте всегда равновесие.
- Проконтролируйте инструмент на возможные повреждения!
- Перед дальнейшим использованием инструмента необходимо проверить защитные сооружения или слегка поврежденные части на работоспособность и надлежащее функционирование.
- Проверьте работоспособность подвижных частей и отсутствие заеданий, а также отсутствие поврежденных частей. Все детали должны быть установлены и соответствовать всем требованиям для обеспечения безупречной работы инструмента.
- Поврежденные защитные приспособления и части должны быть отремонтированы или заменены в специализированной мастерской если нет других указаний в руководстве по эксплуатации.
- Поврежденные переключатели должны быть

- заменены в сервисной мастерской.
- Настоящий инструмент соответствует общим требованиям по технике безопасности. Ремонт разрешается производить только специалисту электрику с использованием оригинальных запасных частей, в противном случае возникает опасность получения травм пользователем.



Внимание:
Лазерное излучение
Запрещено подвергать органы зрения воздействию луча
Класс лазера 2

Предохраняйте себя и ваше окружение при помощи подходящих защитных мероприятий от опасности получения травм.

- Запрещено смотреть на луч лазера незащищенными глазами.
- Запрещено смотреть прямо в место, откуда выходит луч.
- Запрещено направлять луч лазера на отражающие поверхности, людей и животных. Даже луч лазера со слабой мощностью может привести к повреждению глаз.
- Осторожно - если процессы производятся иначе, чем это описано то это может привести к опасной экспозиции излучения.
- Запрещено открывать лазерный модуль.
- Если машина долгое время не используется, то необходимо удалить из устройства батарейки.



Используйте средства защиты
защиты глаз



Используйте средства защиты
органов слуха



Используйте средства защиты
органов дыхания от пыли

Эмиссионный уровень шума

- Уровень шума настоящей пилы измерен в соответствии с приложением. Уровень шума на рабочем месте может превысить 85 дБ (А). В этом случае необходимо использовать средства защиты работающего от шума. (

Используйте средства защиты органов слуха!)

Холостой ход

| | |
|-----------------------|-------------|
| Уровень давления шума | 89,2 дБ(А) |
| Уровень мощности шума | 102,2 дБ(А) |

“Приведенные величины являются эмиссионными и поэтому не являются обязательными для рабочего места. Несмотря на то, что существует определенная корреляция между уровнем излучения и уровнем проникновения, невозможно на основе этого достаточно надежно определить необходимы или нет мероприятия по защите. Следующие факторы могут влиять на рабочем месте на уровень проникновения: длительность воздействия, особенности рабочего помещения, прочие источники шумов и т.д., например, количество машин и прочих протекающих по соседству процессов. Точные параметры рабочих мест могут быть в разных странах различными. Эта информация призвана помочь пользователю наилучшим образом оценить опасность и риск.”

5. Технические параметры

| | |
|----------------------------------|------------------------|
| двигатель переменного тока | 230 в - 50 Гц |
| мощность | 1600Вт |
| режим работы | 1 |
| скорость вращения холостого хода | 4600 мин ⁻¹ |
| закаленное ножовочное полотно | Ø 250 x 30 x Ø 3,0 мм |
| количество зубьев | 60 |
| поверхность опоры | 460 x 220 мм |
| угол поворота | -45° / 0 +45° |
| косая распиловка | от 0° до 45° влево |
| ширина пропила для 90 | макс. 115 x 90 мм |
| ширина пропила для 45 | макс. 75 x 90 мм |
| ширина пропила для 2 45 | |
| (двойная косая распиловка) | макс. 75 x 40 мм |
| вес | 12,5 кг |
| класс лазера | 2 |
| длина волны лазера | 650 нм |
| мощность лазера | ≤ 1 мВ |
| электропитание лазерного модуля | 2 x 1,5 в Micro (AAA) |

6. Перед первым пуском

- Необходимо установить машину в устойчивом положении, а именно привинтить к верстаку, универсальной подставке или подобному устройству.
- Необходимо надлежащим образом установить все крышки и защитные приспособления.
- Полотно пилы должно вращаться без помех.
- При обработке деревянных изделий необходимо учесть наличие посторонних предметов, например, гвозди или шурупы и т.д.
- Прежде чем привести в действие включатель убедитесь, что полотно пилы установлено правильно и подвижные детали не имеют помех.
- Перед подключением машины убедитесь, что данные, приведенные на типовой табличке, соответствуют параметрам электросети.

7. Монтаж и работа с устройством**Монтаж пилы: (рис. 1/3/ 12)**

- Установить оба опорных хомута обрабатываемой детали (13) на предназначенное для этого место (21) на боковине устройства и зафиксировать барашковыми винтами (22).
- Вставить устройство фиксации (19) в оба приемника (20) на верхней части упорной шины и зафиксировать барашковым винтом (33)
- Дополнительный опорный хомут (32) привинтить с тыльной стороны машины!

А.) Регулировка пилы. (рис. 1/2)

- Для регулировки тарельчатого диска (8) ослабить фиксирующую рукоятку (10) на примерно 2-а оборота и нажать стопорную собачку (11) для деблокировки тарельчатого диска (8).
- Тарельчатый диск (8) имеет фиксированные положения на 0, 15, 22, 5, 30 и 45. Как только стопорная собачка (11) зафиксируется необходимо это положение дополнительно заблокировать вращением фиксирующей рукоятки (10).
- Если необходимо изменить угол позиции, то тарельчатый диск (8) фиксируется только при помощи фиксирующей рукоятки (10).
- Легким нажатием головки машины (4) вниз и одновременным выниманием

RUS

предохранительного пальца из крепления двигателя пила деблокируется в нижнем рабочем положении.

- Повернуть головку машины (4) вверх до тех пор, пока не зафиксируется стопорный крючок.
- Головку машины (4) можно путем ослабления зажимного винта (12) наклонить влево макс. на 45.
- Проверить соответствие параметров электросети с данными, указанными на типовой табличке и вставить штекер устройства в розетку.

В.) Торцовая резка 90 и поворотный стол 0 (рис. 1)

- Пила включается путем одновременного нажатия главного выключателя (3) и предохранительной кнопки (30).
- Внимание! Распиливаемый предмет установить надежно на поверхности машины и закрепить при помощи устройства фиксации (34) для того, чтобы предмет не двигался во время проведения резки.
- После включения пилы нужно выждать пока полотно пилы (5) не достигнет максимальной скорости вращения.
- Нажать сбоку на деблокировочный рычаг (1) и равномерно вести головку машины вдоль предмета при помощи рукоятки (2) с легким нажатием вниз.
- После окончания распила привести головку машины вновь в верхнее положение покоя и отпустить переключатель вкл., выкл. (3). **Внимание!** Под воздействием возвратных пружин машина автоматически возвращается в верхнее положение, поэтому не отпускайте рукоятку (2) после окончания резки, а с легким противодействием перемещайте медленно головку машины вверх.

С.) Точная регулировка упора для торцовой резки 90 (рис. 4/5/6/9)

- Опустить головку машины (4) вниз и зафиксировать при помощи стопорного пальца (16).
- Ослабить зажимной винт (12).
- Установить упорный уголок (а) между полотном пилы (5) и поворотным столом (8).
- Ослабить контргайку (23) и переставить регулировочный винт (24) настолько, чтобы угол между полотном пилы (5) и поворотным столом (8) составлял 90.
- Для фиксации этого положения вновь

плотно затянуть контргайку (23)

D.) Торцовая резка 90 и поворотный стол 0 45 (рис. 6)

При помощи устройства 250/2 можно осуществлять косой рез влево и вправо под углом от 0 до 45 по отношению к упорной шине.

- Ослабить крепление поворотного стола (8) путем ослабления фиксирующей рукоятки (10), и нажатием запорной собачки (11).
- При помощи рукоятки (2) установить поворотный стол (8) под необходимым углом, а именно стрелка на поверхности стола должна находиться в положении желаемой величины угла (17) на стационарной нижней пластине (9).
- Вновь плотно затянуть фиксирующую рукоятку (10) для фиксации поворотного стола (8).
- Произвести резку как это описано в разделе В.).

E.) Косая распиловка 0 - 45 и поворотный стол 0 (рис. 4/7)

При помощи устройства 250/2 может быть осуществлена косая распиловка влево под углом от 0 до 45 по отношению к рабочей поверхности.

- Перевести головку машины (4) в верхнее положение.
- Зафиксировать поворотный стол (4) в положении 0.
- Ослабить зажимной винт (12) и при помощи рукоятки (2) опускать головку машины (4) влево, пока указатель (а) не покажет на желаемую величину угла (15).
- Фиксирующую гайку (12) вновь затянуть и осуществить резку, как это описано в разделе В.).

F.) Точная регулировка упора для косой распиловки 45 (рис. 8/9)

- Опустить головку машины (4) вниз и зафиксировать при помощи стопорного пальца (16).
- Зафиксировать поворотный стол (8) в положении 0.
- Ослабить зажимной винт (12) и при помощи рукоятки (2) наклонить головку машины (4) влево вниз на 45.
- Установит угол 45 (а) между полотном пилы (5) и поворотным столом (8).
- Ослабить контргайку (25) и переставить регулировочный винт (26) пока угол между полотном пилы (5) и поворотным столом (8) не составит точно 45.

- Вновь плотно затянуть контргайку (25) для фиксации этого положения.

G.) Косая распиловка 0 - 45 и поворотный стол 0 - 45 (рис. 10)

При помощи устройства 250/2 может быть осуществлена косая распиловка влево под углом от 0 до 45 по отношению к рабочей поверхности и одновременно под углом от 0 до 45 к упорной шине (двойная косая распиловка).

- Перевести головку машины (4) в верхнее положение.
- Ослабить крепление поворотного стола (8) путем ослабления фиксирующей рукоятки (10), и нажатием запорной собачки (11).
- При помощи рукоятки (2) установить поворотный стол (8) под необходимым углом (для этого смотрите также раздел D).
- Вновь плотно затянуть зажимной винт (10) для фиксации поворотного стола.
- Ослабить зажимной винт (12) и при помощи рукоятки (2) опустить головку машины)4_ влево на необходимый угол (для этого смотрите также раздел E).
- Вновь плотно затянуть зажимной винт (12).
- Осуществить резку, как это описано в разделе B.

H.) Мешок для опилок (рис. 2)

Пила оснащена приемным мешком (14) для опилок.

Мешок для опилок (14) можно опорожнить при помощи застежки молнии, расположенной на нижней его части.

I.) Замена полотна пилы (рис. 5/11)

- Вынуть штекер из розетки
- Повернуть головку машины (4) вверх
- Вывинтить оба винта (27,28) и откинуть кожух с защитным устройством полотна пилы (6) вверх.
- Нажмите рукой на блокиратор вала пилы (17) другой рукой наставьте винтовой ключ (31) на фланцевый винт (25).
- Сильно нажмите на блокиратор вала пилы (17) и медленно поверните фланцевый винт (25) по часовой стрелке. Максимум после одного оборота зафиксируется блокиратор вала.
- Теперь приложив большее усилие ослабить фланцевый винт (25), вращая по часовой стрелке.
- Вывинтить фланцевый винт (25) полностью.
- Снять полотно пилы (5) с внутреннего фланца и вытянуть его через низ.

- Новое полотно пилы вставить и установить в обратной последовательности и затянуть крепления.
- Внимание! Режущие скосы зубьев, а это значит направление вращения полотна пилы должно совпадать с направлением стрелки, нанесенной на корпус.
- Перед установкой полотна пилы необходимо тщательно чистить фланец полотна пилы.
- Установить подвижное защитное устройство полотна пилы (6) в обратной последовательности.
- Перед началом последующих работ с пилой необходимо проверить на работоспособность защитные устройства.
- Внимание! После каждой замены полотна пилы проверить свободный ход полотна пилы в прорези поворотного стола в вертикальном положении, а также под наклоном в 45°.

J.) Функция лазера (рис. 13)

- При помощи переключателя (a) можно включить или выключить лазер.
- Луч лазера направляется на обрабатываемый предмет.
- При помощи лазерной функции можно осуществлять точную резку.

8. Обслуживание

- Содержите воздушные зазоры машины постоянно свободными и в чистоте.
- Удаляйте с машины регулярно пыль и загрязнения. Очистку лучше всего осуществлять при помощи сжатого воздуха или ветошью.
- Периодично смазывайте все подвижные детали.
- Не используйте для очистки пластмассы едкие вещества.

9. Заказ запасных деталей

При заказе запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной детали необходимой детали

Ersatzteilliste KGSL 250/2

Art.-Nr.: 43.001.10 I-Nr. 01054

| Pos. | Bezeichnung | Ersatzteil-Nr. |
|------|--------------------------|------------------|
| 1 | Entriegelungshebel | 43.001.10.05.001 |
| 5 | Sägeblatt 60 Zähne | 43.111.13 |
| 6 | Sägeblattschutz | 43.001.10.05.006 |
| 10 | Feststellgriff | 43.001.10.05.010 |
| 11 | Sperrklinke | 43.001.10.05.011 |
| 12 | Spannschraube | 43.001.10.05.012 |
| 13 | Auflagebügel | 43.001.10.05.013 |
| 14 | Spanfangsack | 43.001.10.05.014 |
| 22 | Flügelschrauben (4 Stk.) | 43.001.10.05.022 |
| 34 | Klemmvorrichtung | 43.001.10.05.034 |

Einhell®



- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmitetserklæring
- RUS EC Заявление о конформности
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Laser-Kappsäge KGSL 250/2

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.
 Imzalayan kisi, firma adına ürünüñ aşığıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Niže podepsany jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisujući zavezno prehlásuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.
 Dolupodpisaniyat deklarira ot imeto na firmata съответствието на продукта.

- | | | |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} dB(A); L _{WA} dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 55014-1/A2; EN55014-2/A2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; EN 61029-2-9

Landau/Isar, den 28.07.2004

Brunhölzl
Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Tamberg
Tamberg
Produkt-Management

Archivierung / For archives: KGS-0628-25-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

CERTYFIKAT GWARANCJI

Na otrzymane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez Klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.



Oszyciście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej ripkomy.
Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi Klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.
Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеральной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

-  Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
-  Сохраняется право на технические изменения

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
Travesia Villa Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
Bergsoesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
Barlaelgatan 3
S-41463 Goteborg
- N** Einhell Norge AS
Sophus Buggevej 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
- FIN** Sähköalo Harju OY
Korjaamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. z o.o.
Ul. Miedzyzeczka 2-6
PL-50-514 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H-1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cosme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594868, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o.
Zupná 4
SK-60301 Zlate Moravce
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- KZ** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefanidi
Belinskij-102
KZ-4860008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.
Bd. Lasar Catargiu 24-26
Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areál vù Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
- BG** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel. 01/5836304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrodopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas
Altufyevskoe shosse, 2A
RUS-12723 Moscow
Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baitoil
Roku alev
Haastava vald
EE-62102 Tartu
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halai Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BE** Einhell BiH d.o.o.
Poslovni Centar 96
BA-72250 Vitez
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
Bessemer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

RO

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

BG

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.